

بيان لإدراج مبادئ التصرف المستدام والديمقراطي للمياه في الدستور الجديد



المطالبة بتكريس المبادئ التالية:

- الماء هو ثروة وطنية، وكلّ مواطن مطالب بالمحافظة عليه وضمان حق الأجيال القادمة فيه
- تخضع إدارة الموارد المائية للرقابة الديمقراطية
- تكفل الدولة حق كلّ مواطن في الحصول على مرافق الماء الصالح للشرب والصرف الصحيّ

أبرزت الأحداث الأخيرة أنّ السلط العمومية لم تتمكن من تحقيق التنمية العادلة في كلّ المجالات الاقتصادية والاجتماعية بين مناطق البلاد التونسية و دعم السيادة الغذائية.

دخلت تونس إثر ذلك في مرحلة انتقالية ترنو لوضع الأسس لنظام حكم جديد، ونطمح أنّ الخيارات الوطنية ستنتج في ترسيخ مبادئ الديمقراطية الاقتصادية والاجتماعية وحماية الفئات الضعيفة.

يتعين علينا اليوم العمل على معالجة إشكاليات التنمية، لتحقيق إستدامة الرفاه لكلّ التونسيين، بيد أنّ الخيارات الرشيدة لا تكون إلاّ تلك التي تنبثق من عمق التفكير الجماعي. لذا أعرب التونسيون عن رغبتهم في صياغة دستور جديد لإيضاح العلاقة بين القيادة و المواطنين، ولتحديد الواجبات والحريات والحقوق الأساسية اللازمة للتنعاش في كنف مجتمع عادل ومزدهر.

ومن البديهي القول بأنّ الماء حيوي لجميع الكائنات، كما أنّه أحد المقومات الأساسية للتنمية، غير أنّ الموارد المائية ببلادنا شحيحة وهشة، ولا يمكنها بأيّ حال من الأحوال الصمود أمام الضغوط القويّة التي تتعرض لها من قبل مختلف قطاعات الإستغلال، من إهدار وتلوث. يدعو هذا الواقع إلى ضرورة التفكير الجماعي في مستقبل المياه في بلدنا، والعمل بشكل فعال ومشارك بين جميع التونسيين للحفاظ على هذه الثروة والاستفادة منها بطريقة عادلة وحكيمة مع مراعاة إحتياجات النظم الطبيعية. ولذلك أصبح أساسيًا أن نعترف دستوريا بالمياه كثروة وطنية، وهذا من شأنه أن يؤطر خيارات التنمية المستقبلية.

وحيث أنّ قانون المياه الجاري به العمل ينظم استخدام المياه في جميع أنحاء البلاد، إلاّ أنّه لا يوجد نص يحدد خصوصا مسؤولية المواطن تجاه هذا العنصر الحيوي. ويدعو الوعي الجماعي بالحالة الدقيقة الراهنة لمواردنا المائية للتصميم في الدستور على واجب كل مواطن الحفاظ على هذه الموارد وحسن إستغلالها. ولهذا صار من الضروري اتخاذ تدابير محددة وفعليّة لتأمين التصرف المستدام في هذه الثروة.

ثمّ إنّ من واجب الدولة أن تكفل حقوق الإنسان في مفهومها الشامل. وكذلك من الضروري أن يعكس هذا المبدأ تطور القانون الدولي، وعلى وجه التحديد إدراج الحق لكلّ مواطن في الحصول على الماء الصالح للشرب والمرافق الصحية الأساسية. ويرتكز احترام هذا الحق على مبدأ عدم الاستبعاد والإقصاء في المجتمع واحترام حقوق الأجيال المقبلة .

إنّ الذود على سيادة البلاد واجب على كلّ مواطن، ويعتبر الأمن المائي أحد الركائز الأساسية لهذه السيادة، لذلك وجب إخضاع التصرف في المياه للرقابة الديمقراطية. مما يعني أنّه ينبغي أن يشارك المواطنون في وضع وتنفيذ وتقييم السياسات العامة المتعلقة بالمياه.

لقد حان الوقت لتتظافر كل الجهود وتتحد الهمم لتأمل في مستقبل مواردنا واستدامتها، ولتعزيز الوعي الوطني بحتمية حسن التصرف فيها، حتّى يؤدي ذلك إلى إجراءات عملية.

Nous demandons l'inscription des principes suivants :

- **L'eau est un patrimoine de notre nation, chaque citoyen doit le protéger et le léguer aux prochaines générations**
 - **La gestion de l'eau est soumise au contrôle démocratique.**
 - **L'Etat garantit le droit d'accès à l'eau potable et à l'assainissement pour tous les tunisiens.**
-

Les événements survenus en Tunisie ont montré que les pouvoirs publics ne sont pas parvenus à assurer un développement équitable entre les régions du pays dans tous les domaines socio-économiques et la souveraineté alimentaire.

La Tunisie est entrée dans une phase de transition qui conduira à la naissance d'un nouveau régime de gouvernance politique. Nous aspirons à ce que ce régime protège les plus vulnérables et défende les principes de la démocratie économique et sociale.

Aujourd'hui, il apparaît impératif de réfléchir ensemble aux orientations de notre développement socio-économique, afin de permettre une amélioration durable du bien-être de tous les tunisiens.

Le peuple a exprimé son désir de rédiger une nouvelle constitution qui définit les relations entre gouvernants et gouvernés, et qui établit les devoirs, les droits ainsi que les libertés fondamentales nécessaires à l'épanouissement de chaque citoyen dans la dignité et la justice.

Il est commun de dire que l'eau est un élément vital pour tous les êtres vivants et un facteur essentiel au développement national. Notre pays se caractérise par des ressources en eau fragiles et rares, qui supportent des pressions de plus en plus fortes de la part des différents secteurs socio-économiques (eau potable, agriculture, industrie, tourisme, etc.), ainsi que des dégradations et des gaspillages. Cette réalité préoccupante, nous interpelle pour mener une réflexion collective sur l'avenir et la durabilité de l'eau dans notre pays. Une réflexion susceptible de nous amener à agir efficacement et collectivement pour préserver nos ressources et en faire un usage équitable entre les différents utilisateurs sans oublier les écosystèmes. D'où la nécessité de promouvoir dans la nouvelle constitution, la reconnaissance de l'eau en tant que patrimoine de la nation. Une telle reconnaissance est susceptible d'orienter nos décisions de développement.

Bien que le code des eaux régleme l'utilisation de cette ressource sur tout le territoire, il ne précise pas pour autant la responsabilité de chaque tunisien dans sa préservation. La prise de conscience collective de l'état actuel de nos ressources en eau mérite donc de graver dans la loi fondamentale qu'est notre constitution, le devoir de chaque citoyen de faire bon usage et de protéger cette ressource essentielle. Dès lors, des mesures précises et effectives seront nécessaires pour améliorer la gestion durable de ce patrimoine.

L'Etat doit se porter garant des droits humains dans leur conception universelle. C'est pourquoi, il convient aujourd'hui de tenir compte de l'évolution du droit international, et d'intégrer le droit d'accès à l'eau de qualité et à l'assainissement comme un droit humain fondamental de tout citoyen.

Le respect et la protection de la ressource afin de la léguer aux générations futures, est une condition nécessaire pour garantir l'accès à l'eau à tous.

La défense de la souveraineté de notre pays est aussi un devoir de tout citoyen et la sécurité hydrique est l'un des piliers fondamentaux de cette souveraineté. Il devient aujourd'hui nécessaire et pertinent d'affirmer que la gestion de l'eau doit être soumise au contrôle démocratique, ce qui signifie que les citoyens doivent être appelés à participer à l'élaboration, la mise en œuvre et l'évaluation des politiques publiques relatives à l'eau.

Ainsi, pour que l'inscription de l'eau dans la constitution devienne une réalité, Il faut susciter une prise de conscience citoyenne à l'égard de nos ressources en eau. Il est temps que tous les citoyens s'unissent pour participer à cette réflexion sur l'avenir de nos ressources et sur leur pérennité qui soit capable de conduire à des actions pratiques, pour protéger l'avenir de tous.

THE RIGHTS TO WATER AND SANITATION IN NATIONAL LAW

<http://www.righttowater.info/progress-so-far/national-legislation-on-the-right-to-water/>

Countries

Africa:

South Africa

South Africa's constitution, adopted in 1996, has been praised as the model social rights constitution. Section 27.1(b) confirms that everyone has the right to access to sufficient food and water.

Gambia

The Constitution of Gambia, 1996, does not explicitly refer to water and sanitation as human rights but in Article 216(4) obligates the State to endeavour to facilitate **equal access to clean and safe water**, adequate health and medical services, habitable shelter, sufficient food and security to all persons.

Mauritania

Article 57 of the Mauritania Constitution, 1991, confirms that water is a fundamental right, ensuing government responsibility.

Ethiopia

The Constitution of the Federal Republic of Ethiopia, 1994, provides in Article 90 that policies shall, to the extent the country's resources permit, aim to provide all Ethiopians access to health and education, **clean water**, housing, food and social security.

Article 92, states that the government shall endeavour to ensure all Ethiopians live in a clean and healthy environment and that people have the right to full consultation and to the expression of their views in the planning and implementations of environmental policies and projects that affect them directly.

Zambia

The Constitution of Zambia, 1996, in Article 112 stipulates that the State shall endeavour to provide **clean and safe water**.

Uganda

The Constitution of Uganda, 1995, Article XIV (Preamble) – General Social and Economic

Objectives: The State shall endeavor to fulfill the fundamental rights of all Ugandans to social justice and economic development and shall, in particular, ensure that... (ii) all Ugandans enjoy rights and opportunities and access to education, health services, **clean and safe water**, decent shelter, adequate clothing, food, security and pension and retirements benefits.

Democratic Republic of the Congo

Article 48 of the Constitution of the Democratic Republic of the Congo, 2006, asserts that the State shall guarantee the right to a decent dwelling, **access to potable water** [unofficial translation].

Kenya

In 2005 a new draft Constitution was proposed to include both the right to water and the right to sanitation. Article 65, 'Every person has the **right to water** in adequate quantities and of reasonable quality' and Article 66, 'Every person has the **right to a reasonable standard of sanitation**'.

Eritrea

Article 8 of the Constitution of Eritrea, 1997, gives responsibility to the State to manage **water** and for ensuring that the management is balanced and sustainable.

Asia:

India

The Supreme Court has ruled that both **water and sanitation** are part of the constitutional right to life (Article 21). The Court has stated that 'the right to access to **clean drinking water** is fundamental to life and there is a duty on the state under Article 21 to provide clean drinking water to its citizens' A.P. Pollution Control Board II v Prof. M.V. Naidu and Others (Civil Appeal Nos. 368-373 of 1999).

Bangladesh

The Constitution of Bangladesh provides provisions to protect people's rights to basic services and needs.

Philippines

Article 8 of the Constitution of Philippines states that water belongs to the State, and their disposition, exploitation, development, or utilisation shall be limited to the citizens of the Philippines.

Latin America:

Nicaragua

The constitution of the Republic of Nicaragua, adopted in 1987 and last amended in 2005, confirms in Article 105 that it is the obligation of the State to promote, facilitate and regulate the provision of the basic public services of energy, communication, **water**... and the population has an inalienable right to have access to these services.

Panama

Article 106 of the National Constitution of Panama confirms that the State has the primary responsibility to develop the accessibility of **drinking water and sanitation** for the prevention of communicable diseases.

ARTICULO 106.- En materia de salud, corresponde primordialmente al Estado el desarrollo de las siguientes actividades, integrando las funciones de prevención, curación y rehabilitación:

Combatir las enfermedades transmisibles mediante **el saneamiento ambiental**, el desarrollo de la **disponibilidad de agua potable** y adoptar medidas de inmunización, profilaxis y tratamiento, proporcionadas colectivamente o individualmente, a toda la población.

Article 114 gives the State the fundamental duty to ensure a healthy environment, **water quality** must meet the appropriate standards for the development of human life.

ARTICULO 114.- Es deber fundamental del Estado garantizar que la población viva en un ambiente sano y libre de contaminación, en donde el aire, el agua y los alimentos satisfagan los requerimientos del desarrollo adecuado de la vida humana.

Article 255 maintains that water belonging to the State is not subject to private appropriation, and Article 256 states that exploitation of water must be guided by social welfare and public interest.

ARTICULO 255.- Pertenecen al Estado y son de uso público y, por consiguiente, no pueden ser objeto de apropiación privada.

1. El mar territorial y las aguas lacustres fluviales; las playas y riberas de las mismas y de los ríos navegables y los puertos y esteros. Todos estos bienes son de aprovechamiento libre y común, sujetos a la reglamentación que establezca la Ley.

2. Las tierras y las aguas destinadas a servicios públicos y a toda clase de comunicaciones.

3. Las tierras y las aguas destinadas o que el Estado destine a servicios públicos de irrigación, de producción hidroeléctrica, de desagües y acueductos.

4. El espacio aéreo, la plataforma continental submarina, el lecho y el subsuelo del mar territorial.

5. Los demás bienes que la Ley defina como de uso público.

En todos los casos en que los bienes de propiedad privada se conviertan por disposición legal en bienes de uso público, el dueño de ellos será indemnizado.

ARTICULO 256.- Las concesiones para la explotación del suelo, del subsuelo, de los bosques y para la utilización de agua, de medios de comunicación o transporte y de otras empresas de servicio público, se inspirarán en el bienestar social y el interés público.

Uruguay

The Constitution of the Republic of Uruguay, 1967, last amended in 2004, confirms in Article 47 that **access to drinking water and access to sanitation constitute fundamental human rights**.

1)c) It states that National Water and Sanitation policies will give priority to the provision of drinking water for the population, d) social grounds must prevail over economic grounds.

This amendment to the Constitution was made due to a public referendum, where over 64% of the population voted in favour of the inclusion of water as a human right.

Venezuela

The National Constitution of Venezuela, 1971, states in Article 127, that it is the fundamental obligation of the State to ensure that the population develops in a pollution free environment, where **water** is given special protection by law.

Artículo 127. Es una obligación fundamental del Estado, con la activa participación de la sociedad, garantizar que la población se desenvuelva en un ambiente libre de contaminación, en donde el aire, el agua, los suelos, las costas, el clima, la capa de ozono, las especies vivas, sean especialmente protegidos, de conformidad con la ley.

Bolivia

Article 107 of the Constitution of Bolivia, 1967, last amended 2005, confirms that the State controls, regulates and supervises the exploitation of national goods and the provision of public services.

The Bolivian government is in the process of drafting a new Constitution which will include the right to water and sanitation.

Ecuador

The Constitution of the Republic of Ecuador, 1998, Article 23, recognises the right to a quality of life that ensures health, feeding and nutrition, **potable water**, a clean environment, social education, work, recreation, housing, clothing and other necessary services.

Article 42, confirms that the State shall guarantee the right to health, its promotion and protection through... the provision of potable water and basic **sanitation**... in accordance with the principles of equity, universality, solidarity, quality and efficiency.

Article 249 gives responsibility of the State to provide public drinking water and irrigation services, the State shall guarantee that public services conform to the principles of efficiency, responsibility, universality, accessibility, continuity and quality, and shall safeguard that their rates or tariffs are equitable.

Art. 23.- Sin perjuicio de los derechos establecidos en esta Constitución y en los instrumentos internacionales vigentes, el Estado reconocerá y garantizará a las personas los siguientes: 20. El derecho a una calidad de vida que asegure la salud, alimentación y nutrición, agua potable, saneamiento ambiental; educación, trabajo, empleo, recreación, vivienda, vestido y otros servicios sociales necesarios.

Art. 42.- El Estado garantizará el derecho a la salud, su promoción y protección, por medio del desarrollo de la seguridad alimentaria, la provisión de agua potable y saneamiento básico, el fomento de ambientes saludables en lo familiar, laboral y comunitario, y la posibilidad de acceso permanente e ininterrumpido a servicios de salud, conforme a los principios de equidad, universalidad, solidaridad, calidad y eficiencia.

Art. 249.- Será responsabilidad del Estado la provisión de servicios públicos de agua potable y de riego, saneamiento, fuerza eléctrica, telecomunicaciones, vialidad, facilidades portuarias y otros de naturaleza similar. Podrá prestarlos directamente o por delegación a empresas mixtas o privadas, mediante concesión, asociación, capitalización, traspaso de la propiedad accionaria o cualquier otra forma contractual, de acuerdo con la ley. Las condiciones contractuales acordadas no podrán modificarse unilateralmente por leyes u otras disposiciones. El Estado garantizará que los servicios públicos, prestados bajo su control y regulación, respondan a principios de eficiencia, responsabilidad, universalidad, accesibilidad, continuidad y calidad; y velará para que sus precios o tarifas sean equitativos.

Dominican Republic

The Constitution of the Dominican Republic, 2002, Article 8 obliges the State to watch over the improvement of alimentation, **sanitation services**, and hygienic conditions.